جواهر الأدب

في

خلق الطلاب

للفاضل العلامة كياهي نووي بولومانيس"
كاترجمة ماوي باسا جاوي
دينيڠ
محمد زبير بن زين
سومبر براس مونچار باڽو واڠي

طبع على نفقة
"الاحسان" سورابايا

Al-Ihsan Offset
Surabaya

بسم الله الرحمن الرحيم

حمدا لمن علمنا خير الأدب ۞ به تميزنا عن البهائم

موجي داتڠ ذات كاڠ موجال دادوس بينتن تياڠ كاليه

تاتاكراما راجاكايا

وصل ربي للحميد سيرته ۞ لمحمد نص به ذو القدم

رحمة كاتور تياڠ فينوجي محمد كاڠ ديفون تموكي

تينداني اسماني

وآله الأطهار والأصحاب من ۞ بخلقه العظيم طوعا ينتمي

لان كاولاورڮا صحابة تياڠ اخلاقي اڮوڠ دي

روفيني نوت تينداني

وبعد فالأدب نصف الدين إذ ۞ بتركه يفسد نظم العالم

ڠلامڤاهي أدب سڤاليهي نيلامر أدب ريسك نياڠ

اباما عالم دنيا

ذا إن تكن متعلما فامتثلن ۞ معلما فيما يحل وعظم

دادوس مورید واجب نوروت لامڤاه ساهي سداياني

ڤرينتاه كورو واجب نيرو

فابد تحية له عند اللقاء ۞ واحرص بما يسره وسلم

ڠاويتانا اولو سلام ڤلڠكيه ڠاطاهنا باراڠ كاڠ

كورو بيڠاهاكن كورو

وعند مجلس بالأدب مطرقا ۞ مثل الصلاة واحذر الذي حمي

ايڠ عرسا كورو مورید تڠكاه تاتاكراما كادوس صلاة

لان دڠكلو نيلامر بوسوء

واصغ كلامه وفي الملل لا ۞ تسأل ودع عن المقال العقم

كورو داوه مريد واجب امڤون تاكين لان

ميرڠاكي ڠوبرول كاڠ بوسناكي

ولا إلى من في الورى تلتفت ۞ ولا تسأل عليه ما لم يعلم

بوتن فارڠ نوليه داتڠ تاڠكلت بكورو باراڠ

كانچا ويڠكيڠ اڠيل بوتن بكيڤيڠ

وقم معظما إذا رأيته ۞ واقبل وقف حرف السبيل الزحم

موريد ڤاڠكيه بكورو ولجب مادڤ ماندك ايڠ

ڠبكوڠاكي ڤيڠكير مركي ساهيڠي

واستعد المحل فيه يدرس ۞ قبل قدومه لتوقير سمي

موريد واجب ڤيڤيا ڤاكن مولياكي كورو سا ديڠي

ڤاڠكينناني راووهي

واصغ لدرسه وانت تكتب ۞ فاشبك صيود مجبل القلم

موريد ميرڠاكي ڤيرات علم كادوس حيوان

ووچالاني كسيت اوڤاميني

واطهر من الأحداث فيه والخبث ۞ وانظر بفكر في الكتاب المنظم

موريد كداه سوچي ساكيڠ اڠن٢ كتاب كانطي

حدث نجيس ڤيكير واسيس

وظن في افعاله قد ظهرت ۞ منكرة خيرا وانت تعتمي

موريد سومراڤ بكورو ڤانا ساهي فوراء٢

تينداء منكرات تينداء ليهات

وعظم الذين منه تعلقوا ۞ كابنائه ازواجه والخادم

واجب ڠبكوڠاكي كورو كادوس فوترا اڬاروا

ساء اهليني خدم سداياني

والكتب والشريك وقر واثبتن ۞ إتيانه امرا عليك قدم

غجوڠاكي كتاب كونچا ۞ ڠرمتينا كي كونچا

تساميني ۞ ڠانتونكي بداني

ودم على الطهر لدى الدرس ولا ۞ تترك سحرا للحديث المعظم

ريكا لادرس ڠلاڠڮڠاكن ۞ وقدال سحور امڤون

سوچيني ۞ نيلامر درساني

واغتنم الدعا بخير فيه ثم ۞ بعد الفروض بالتضرع السامي

ڠاطاهنا ڤندوعا ۞ بعد صلاة فرض

باكوس ديڤي٢ ۞ امڤون ڠانتوس سوفي

وداوم القرآن طرفي يومك ۞ ومر إذ العلوم منه تنتمي

ڠلجكنا درس القرآن ۞ سبب علم سومبر ايڤون

رينتن دالو ۞ ساكيڠ مريكو

واكثر الصلاة للنبي وذا ۞ مفتاح اسرار العلوم فاعلم

ڠاطاهنا ماهوس صلوات ۞ دادوس كونچي كامڤيل

ايڠ جڠ نبي ۞ سداياني علم

واستغفرن لوالديك وله ۞ يبارك الرب علومك فاهتم

يوونكي ڠاڤورا اكورو ۞ الله فاريڠ موريد

باڤا ايبو ۞ بركهي علم

ولتجتنب الكسلان في طاعته ۞ وسيئ الخلق واهل الكلام

نبيهانا كونچا كاڠ ۞ اوون اخلاقي لان

كسيت ڠاجيني ۞ كاطاه كينماني

وعابد الفقهاء والبطن وذا ۞ حمق وكبر والطباع تنتمي

كاطاه تيلم كاطاه ۞ ڮومقروڠ بومدي

تداواجب نيلامر ۞ واتك كاڠ كامڤاڠ نولامر

فاصحب بشفيق دينه قد اكبرا ۞ لحواله لهمة التعلم

ڤادوس كونچا تياڠ كاڠ ساهي اخلاق ايڤون

ممڤڠ ڠاجيني تومراكوڠ سنجاني

والعجب والرياء والسمعة دع ۞ وحب جاه والرياسة اهدم

عجب ريا سارتا سمعه سارتا رمن جاباتان

تبيهانا ڤاڠكات كڤالا

والحقد والحسد والتعاظم ۞ بنسب وحسب فتعمي

ڠوتك ٢ درغكي لان تداء توروني ڤاڠكات

لوهور٢ ران دنيا كرا ايجيڤان

وكثرة الأكل ونوم الصبحة ۞ تورث فقرا مع جهل مظلم

تيلم بعد صبح لان ماريثا كن فقير

كابطه تداني بودو مبيڠوڠاكي

والطيب مع نظافة اللبس البدن ۞ داوم فزاد العقل مع زيل الهم

اجك وواڠين برسيه عقل دادوس تامباه

ساندڠ لان بدن ايچال كسوساهان

ولحرص وجد واجتهد واصبر على ۞ امتحال فيه طمع الأعظم

سماڠات ممڤڠ ڠاتوس٢ ڠاد في چوبا ان برات

لان صبر بوتن كنتام

وانو به ازالة الجهل وان ۞ تعلم احكام الإله تعظم

ڠاهوس نية ڠيچا لاكن ماڠر توسي حكم٢ مي

كبودوهان ڤڠيران

والامتثال والعبادة به ۞ وان علا الدين بنور العالم

نية ميتوروت عبادة اكامي دادوس لوهور

ايڠ ڤڠيران بوتن كوڠكولان

وقدم العيني كالعقائد * والواجبات للصلاة فافهم

غرييناكن علم فرض كادوس توحيد

عين ايڤون شرط رکون صلاة ايڤون

ولحوال القلوب دوما ثم ما * تحتاج حالا لفعله لاتهم

لاجڠ علم كاڤيكي لاجڠ علم كداه

برسيهاكن مانه ايڠكال عمل بتاه

ومن بدا رين النجاة قصده * فليحسن الاتباع خير العالم

سينتن ڤيڠين ويلوجڠ كداه نديريك

دنيا آخرة تيندانى نبي محمد

ثم الصلاة والسلام للنبي * وآله وصحبه كالانجم

صلوات لان سلام لان كاوو لاوركا

كاتوم كنجڠ نبي لان صحابة نبي

والحمد لله الذي قد نفعا * لطالب العلوم ما في الانظم

موجي داتڠ ذات علمو نيڤون موريد

ايڠكاڠ ڤاريڠ منفعة ساكبدا بركة

أبياته ست ثلاثون حوت * جواهر الأدب للمتعلم

تيڠكاڠ داسانم بيت سوچاني أداب

ايڤون نظم مڠكو تياڠ كاڠ بيبيناهو